

Zeitschrift: Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft
Herausgeber: Schweizerische Astronomische Gesellschaft
Band: 40 (1982)
Heft: 190

Rubrik: Mitteilungen = Bulletin = Comunicato : 3/82

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mitteilungen / Bulletin / Comunicato 3/82

Schweizerische Astronomische Gesellschaft
Société Astronomique de Suisse
Società Astronomica Svizzera



Redaktion: Andreas Tarnutzer, Hirtenhofstrasse 9, 6005 Luzern

Dr. Ehrardt Herrmann 1898–1981.

Membre d'honneur de la SAS.

Membre de la SVA.

Je me remémore notre dernière rencontre. C'était à Soleure, en 1981, lieu de l'Assemblée de la SAS. La séance va commencer, et arrive, d'un pas hésitant, mains tendues, E. Herrmann. On réalise qu'il est presque aveugle, ne peut plus se déplacer seul, mais que son sourire reste le même, et aussi sa capacité d'attention à tout ce qui se dit et se discute.

Né en 1898, de père allemand et de mère anglaise, à Montreux, la famille comptait quatre enfants dont, 3 sont décédés.

Retraçons sa carrière astronomique. E. Herrmann avait adhéré à la SVA en 1943, vu ses attaches en Romandie. Il est resté membre fidèle jusqu'au bout quoique habitant ensuite à Neuhausen am Rheinfall. Il a été un excellent président de la SAS de 1967 à 1969. Nous lui devons de nouveaux statuts de la SAS, qu'il a fait accepter lors d'une assemblée générale. En témoignage des services rendus, il fut proclamé membre d'honneur de la SAS.

Il a organisé, en collaboration avec Mr. Blanc de Schaffhouse, et participé, aux voyages suivants, lors d'éclipses de Soleil, de 1954 à 1970: Suède, Canaries, Italie, Cap Nord, Grèce, Amérique. Le dernier, Sénégal et Mauritanie, il n'a pu y participer, sa santé étant déjà ébranlée.

Je crois l'avoir toujours vu aux assemblées générales, où ses avis étaient très écoutés. Cette activité, remarquable pour son âge, n'était qu'un «hobby» intéressant et distrayant.

Son travail principal, c'était l'Aluminium, à Neuhausen. Là, il a donné la mesure de sa vaste intelligence et de ses capacités. Pendant près de 50 ans, il a oeuvré pour améliorer la coulée du métal. Devenu sousdirecteur, et chef du bureau des brevets de l'Institut de recherches de l'Alusuisse, il a beaucoup voyagé grâce aux langues qu'il pratiquait aisément. Jusque, et après sa retraite, il a écrit deux livres volumineux, l'un en allemand et l'autre en anglais respectivement en 1958 et en 1980, traitant de la coulée de l'aluminium, sans compter plus de 250 publications.

S'intéressant aux échecs depuis sa jeunesse, cheville ouvrière du club d'Échecs senior, il a organisé de nombreuses rencontres en Suisse et à l'étranger.

C'est aussi grâce à lui que s'est créé le groupe Senior des joueurs d'échecs, en 1966.

Et c'est lors d'un tournoi d'échecs, qu'il avait organisé lui-même à Schatzalp au-dessus de Davos en se réjouissant d'y participer, que cette riche et irremplaçable personnalité est décédée le 15 août 1981 au cours d'une promenade journalière.

Je remercie ici M. Ed. Burri, des renseignements qu'il m'a donné et qui m'ont permis d'écrire cet article.

RENÉE MARGUERAT

SAG-Sonnenfinsternisreise 1983 nach Indonesien

Am 11. Juni 1983 findet die nächste totale Sonnenfinsternis statt. Wir wollen sie in der Nähe von Surabaya auf Nord-Ost-Java beobachten, denn dort bestehen auf Grund unserer Informationen die besten Aussichten für klaren Himmel. Zudem dauert dort die Finsternis über 5 Minuten und die Sonne steht 60° über Horizont. Es wird also eine sehr lange Finsternis sein.

Die Planung der Reise wurde wieder in Zusammenarbeit mit Herrn SCHÖNBERGER vom Reisebüro Danzas in Schaffhausen durchgeführt. Es war uns ein Anliegen, die Erfahrungen der fünf vergangenen Sonnenfinsternisreisen zu verarbeiten. Die Reise dauert vom 28. Mai bis zum 19. Juni 1983. Wir wollen Sumatra, Java und Bali besuchen. Bewusst verzichten wir auf weitere Schwerpunkte und damit leider auch auf Sulawesi (Celebes), da es sich mehrfach zeigte, dass zu gedrängte Programme tiefe Erlebnisse erschweren, wenn nicht verunmöglichen.

Bis in etwa 2 Monaten sollte der Reiseprospekt (mit Preis) vorliegen. Interessenten bestellen ihn bitte bei Danzas, Postfach, 8201 Schaffhausen.

SUSI et WALTER STAUB

Eclipse totale du Soleil en 1983 Voyage SAS en Indonésie

La prochaine eclipse totale aura lieu le 11 juin 1983. Nous irons l'observer dans le nord-ouest de Java, dans la région de Sourabaya, où nous aurons les meilleures chances de trouver un ciel clair et où l'eclipse durera plus que 5 minutes!

Le voyage sera de nouveau organisé en collaboration avec les «Voyages Danzas» de Schaffhouse. Nous profiterons ainsi de l'expérience acquise à l'occasion des 5 dernières expéditions.

Du 28 mai au 19 juin 1983 nous visiterons Sumatra, Java et Bali, évitant ainsi un programme surchargé qui inclurait par exemple Sulawesi (Célèbes).

Dans 2 mois environ le prospectus indiquant également les prix du voyage sera disponible et est à demander chez «Voyages Danzas», case postale, 8201 Schaffhouse.

SUSI et WALTER STAUB

Strichzeichnungen von Sternbildern

Mit den Strichzeichnungen auf Sternkarten ist leider etwas schief gegangen. Die Hauptsterne eines Sternbildes werden mit willkürlichen Linienzügen verbunden. Diese zeigen zwei Nachteile:

- sie nehmen überhaupt keinen Bezug auf den Namen des Bildes
- sie zeigen eine verwirrende Art von Dreiecken, Vielecken und Spinnenstriche.

Diese Sternkarten sind für den Laien etwa gleich anschaulich wie ein Blumenbestimmungsbuch mit lauter Zeichnungen von Picasso, Klee und Miró. – Die alten Kulturvölker gruppierten die Sterne sicherlich zu Figuren, nicht zu Vielecken. Es ist gar nicht so schwer, einfache Strichmännchen in die Sternbilder zu legen, die den Sternenhimmel anschaulich gestalten. Das Prinzip ist:

- die Linien müssen die Sterne geradlinig verbinden
- diese Linien müssen eine einfache Strichfigur ergeben
- das Strichbild soll dem Namen des Sternbildes entsprechen
- an jedem Gliedende muss ein Stern stehen, ebenso in gebogenen Gelenken
- einige Figuren sind nur als Torso dargestellt (Stier, Pegasus)
- die Strichfigur soll möglichst gleich orientiert sein wie bei Aratos, Ptolemaios, Dürer, Bayer usw.

Die Sternbilder der folgenden Serie tragen im Titel nach dem Namen in Klammer die lateinische Bezeichnung und deren Genitiv. Dann steht die Abkürzung in drei Buchstaben. Bei fremden Namen steht unter dem betonten Vokal ein Punkt. Der Nordpfeil zeigt zum Polarstern, der gebogene Pfeil die tägliche Drehrichtung. «Vorwärtsgang» und «nachwärtsgang» bezieht sich auf diese Drehrichtung.

Adresse des Verfassers:

KARL OECHSLIN, Forstmeister, 6460 Altdorf

Dessins au trait des constellations

Les dessins au trait sur les cartes célestes ont souvent donné lieu à des erreurs. Les étoiles principales d'une constellation sont reliées par des lignes arbitraires. Cela a deux inconvénients:

- elles ne tiennent aucun compte du nom de la constellation
- elles montrent un enchevêtrement de triangles, polygones et toiles d'araignées.

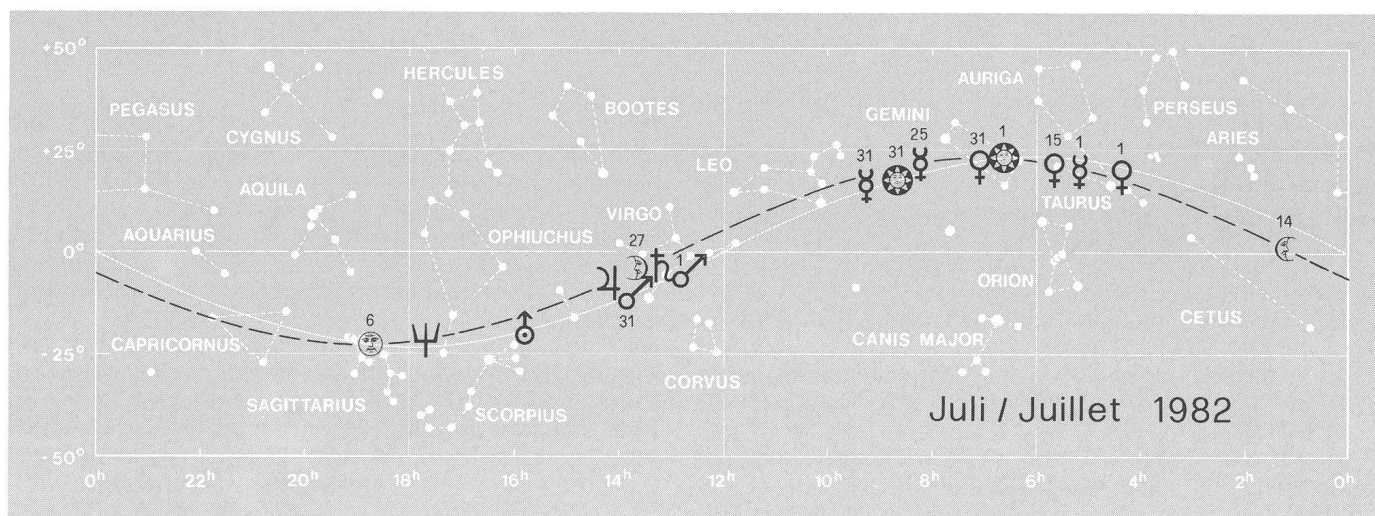
Ces cartes célestes sont, pour le laïc, aussi claires qu'un dictionnaire floral illustré par Picasso, Klee ou Miró. – Les peuples des civilisations antiques ont certainement groupé les étoiles en figures et non en polygones. Ce n'est pas si difficile de dessiner des personnages linéaires dans les constellations qui donnent une image claire du ciel étoilé. Le principe est le suivant:

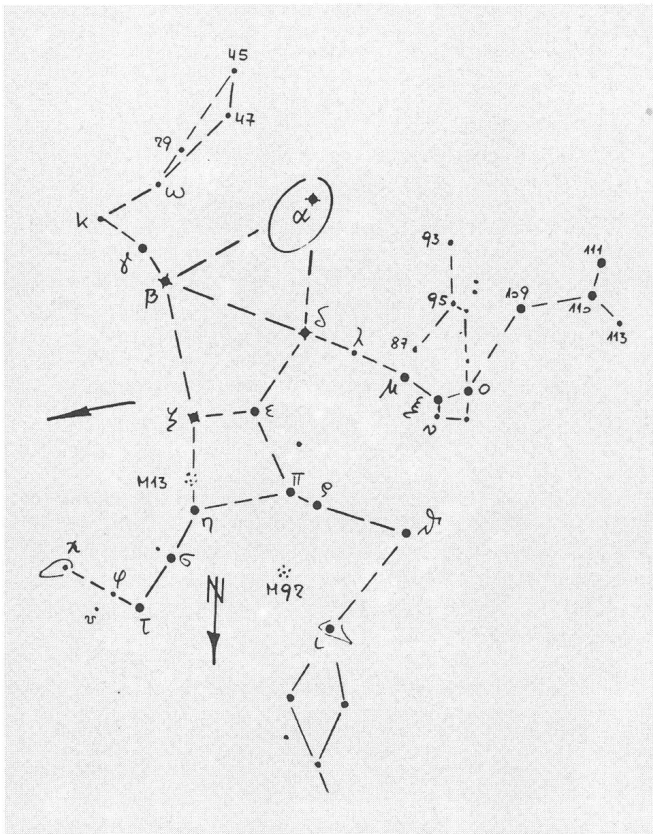
- Les lignes doivent relier les étoiles en ligne droite
- ces lignes doivent donner une image linéaire simple
- l'image linéaire doit correspondre au nom de la constellation
- à chaque extrémité de membre doit figurer une étoile, de même qu'à chaque pli d'articulation
- quelques figures ne sont représentées qu'en torse (Taurus, Pégase)
- les images linéaires doivent si possible être orientées dans le même sens que chez les auteurs des figures: Aratos, Ptolémée, Dürer, Bayer, etc.

Les constellations de la série suivante sont indiquées dans le titre, après le nom, entre parenthèses le nom latin et son génitif. Ensuite, l'abréviation en trois lettres. Pour les noms étrangers, sous la syllabe accentuée, est imprimé un point. La flèche Nord indique la direction de l'étoile Polaire, la flèche recourbée, le sens de la rotation quotidienne. Avant et arrière se rapportent au sens de cette rotation.

Adresse de l'auteur:

Karl Oechslin, inspecteur forestier, 6460 Altdorf.





Der Kugelsternhaufen M 13 ist an der Gesässlinie (ξ, η), M 92 dem Unterschenkel (τ, ι) vorangehend zu finden. Beim täglichen Umschwung gehen der erhobene Arm (γ, κ, ω) und das kniende Bein (σ, τ, χ) voran.

Hercule

(lat.: **Hercules, Herculius) Her**

Constellation classique. Aratos déjà (270 a.J.C.) décrit Hercule comme l'homme à genoux. Il est agenouillé sur la jambe avant (σ, τ, χ) en direction de l'étoile polaire. Le pied arrière (ν) est appuyé sur le nez du Dragon. La tête (α) indique la direction sud et est devant la tête du Serpenteaire – Hercule doit vaincre le Dragon s'il veut aller chercher la pomme d'or des Hespérides. Dans la main arrière (ξ, ν, \omicron), il tient des rameaux du pommier, dans la main avant (ω), il brandit une massue (29, 45, 47). L'amas sphérique d'étoiles M 13 est dans la ligne du postérieur (ζ, η). M 92 se trouve devant la jambe (θ, ι) arrière. Dans le mouvement quotidien, le bras levé (γ, κ, ω) et la jambe agenouillée (σ, τ, χ) sont à l'avant.

Herkules

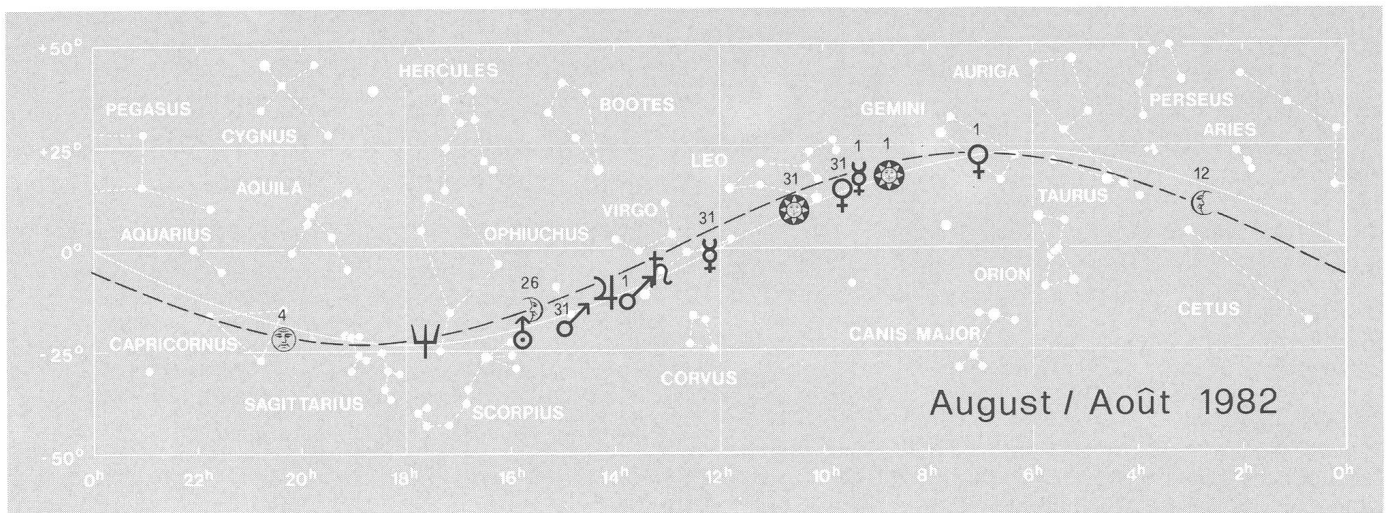
(lat.: **Hercules, Herculius) Her**

Klassisches Sternbild. Schon Aratos (270 v.Chr.) beschreibt Herkules als den Knienden. Er kniet mit dem vorangehenden Bein (σ, τ, χ) gegen den Polarstern. Den folgenden Fuss (ι) setzt er dem Drachen auf die Nase. Der Kopf (α) zeigt nach Süden und geht dem Schlangenträgerkopf voran. – Den Drachen musste Herkules besiegen, als er die goldenen Äpfel der Hesperiden holen musste. In der folgenden Hand (ξ, ν, \omicron) trägt er Zweige des Apfelbaumes, in der vorangehenden Hand (ω) schwingt er eine Keule (29, 45, 47).

Astronomie als Teil unseres Lebens – ein internationales Treffen

Vom 24. Juli bis zum 14. August 1982 wird in der Eifel ein Treffen junger Leute stattfinden, deren gemeinsames Interesse in der Astronomie liegt. Derartige Veranstaltungen haben in den vorigen Jahren gezeigt, dass Zusammenarbeit auf diesem Gebiet ein hervorragendes Mittel ist, mit jungen Leuten verschiedener Nationalitäten und Kulturen in Kontakt zu kommen.

Das Treffen soll Kooperation, Gedankenaustausch und besseres Verstehen von Menschen, welche man gewöhnlich mit dem Wort «fremd» bezeichnet, bewirken und fördern. Aus diesem Grunde wird von den Teilnehmern die aktive Mitarbeit an der Gestaltung des Programms erwartet. Dazu soll auch die Art der Veranstaltung anregen: wir werden in Zelten oder Hütten wohnen sowie tägliche Arbeiten (z.B. Kochen) gemeinsam durchführen. Auch im astronomischen Programm wird auf eigene Mitarbeit und Kreativität hingearbeitet. Themen wie Meteore, nicht-optische Astronomie, verän-



derliche Sterne, historische Astronomie und allgemeine astronomische Themen stehen zur Auswahl.

Die Verständigung während des Aufenthalts im Lager ist von grosser Bedeutung. Um dies in einer internationalen Gruppe zu gewährleisten, sollte jeder von uns ohne allzu grosse Schwierigkeiten Englisch sprechen können.

Teilnehmen können junge Leute (Alter zwischen 16 und 22 Jahren) aller Nationalitäten. Der Teilnahmebeitrag wird sich etwa auf DM 400,— belaufen.

Ausführliche Informationen und Anmeldeunterlagen sind ab sofort kostenlos erhältlich bei:

ROB KLEISSEN, Dirk Papestraat 59, NL-7548 AP Boekelo, Niederlande

Veranstaltungskalender Calendrier des activités

9. Juni 1982

«Sternbildnamen und ihre Symbolik». Vortrag von Herrn Dr. William Brunner, Kloten. 20 Uhr, Kantonsschule Zürcher Unterland, E 41, Bülach. Astronomische Gruppe Bülach.

16 juin 1982

«La lune en super 8». Par M. Keller. 6, Terraux-du-Temple, Genève, 20.45h. Société Astronomique de Genève.

19. – 20. Juni 1982

Beobachtungs-Nacht auf dem Säntis. Astronomische Gesellschaft Rheintal.

23. Juni 1982 20.15 Uhr

Naturhistorisches Museum, Bernastr. 15, Bern, Prof. Dr. H.A. Stalder berichtet über: Meteoriten, kleinste Körper aus dem Sonnensystem.

12. August 1982

Perseiden-Beobachtung. 20 Uhr, Kantonsschule Zürcher Unterland, Haupteingang, Bülach. Astronomische Gruppe Bülach.

21./22., evtl. 28./29. August 1982

«Sonntag». Beobachtungsnachmittag, voraussichtlich 14 – 17 Uhr. Kantonsschule Zürcher Unterland. Astronomische Gruppe Bülach.

17. – 18. September 1982

Sternabend Gäbris. Astronomische Gesellschaft Rheintal.

15. – 31. Oktober 1982

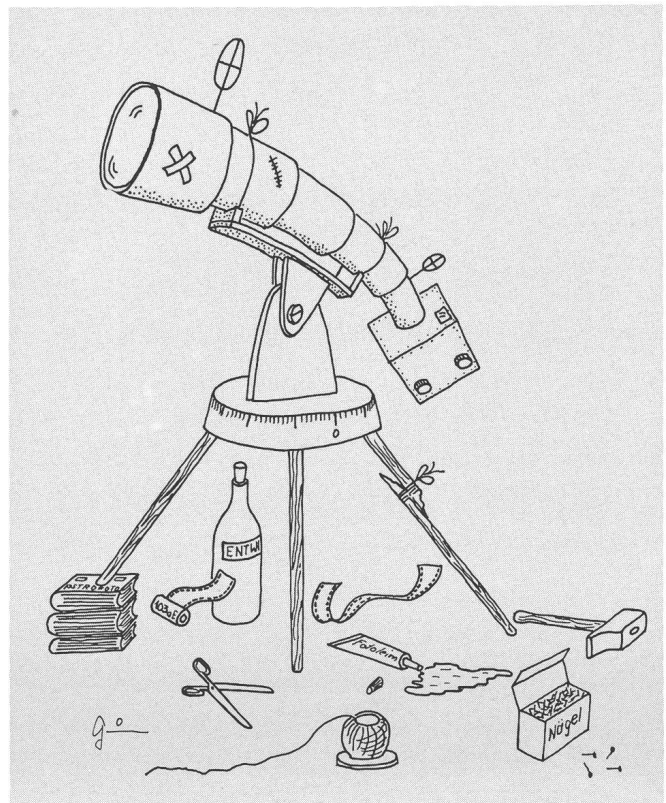
Space Art Ausstellung in der Galerie Schlossberg in Burgdorf

29.–31. Oktober 1982

9. Schweizerische Amateur Astro-Tagung in Burgdorf (2. Burgdorfer-Tagung).

5. November 1982

Plauderei über Physik in der Kantonsschule Heerbrugg mit Demonstrationen von Herrn Prof. Dr. Fritz Schoch. Astronomische Gesellschaft Rheintal.



Allen Astrofotografen ins Stammbuch:

«Wer gern versucht, was er nicht sollte, der findet oft, was er nicht wollte.»

Thomasin von Zirkläre

Mitteilung der Redaktion

Anstelle des nächsten Mitteilungsblattes erscheint an dieser Stelle das Programm und die Anmeldekarte für die 9. Schweizerische Amateur-Astro-Tagung vom 29.–31. Oktober 1982 in Burgdorf.

Communiqué de la Rédaction

Dans le prochain numéro le «Bulletin SAS» ne paraîtra pas. En lieu et place vous trouverez le Bulletin d'inscription et le programme du 9e Congrès Suisse des Astro-Amateurs, qui aura lieu du 29 au 31 octobre 1982 à Burgdorf.

Sternkunde unter griechischem Himmel

Kommen Sie mit auf die Insel Kos! – Wir machen 14 Tage Badeferien, verbunden mit vergnüglichen Velofahrten und leichten Bergtouren. Dazu dreimal wöchentlich einen **astronomischen Abend** mit Dia-Vorträgen, Berichten aus der Forschung und Sternbeobachtungen (guten Feldstecher mitbringen). – Günstige Einzel- und Familienarrangements in beliebtem Mittelklasshotel. Abflug Zürich am 25. September 1982. Anmeldungen bis spätestens 1. Juli 1982.

Auskünfte bei Ewald Grether, Mathematiklehrer, Mittelstrasse 16, 3012 Bern, Tel. 031 23 53 16 (am besten zwischen 18 und 19 Uhr).